

Latin*Origines Maristes, Doc 50*

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.

Omnia ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu honorem.

Nos infra scripti ad majorera Dei gloriam et Mariae Genitricis Domini Jesu concurrere satagentes, asserimus et notum faci-mus, nos sinceram intentionem firmamque voluntatem habere nosmet ipsos consecrandi, quam prius opportunum erit, piissimae Mariistarum instituendae Congregationi: quapropter praesenti actu et subscrip-tione nos omniaque nostra in quantum possumus irrevocabiliter dedicamus Beatae Virginis Societati: illudque non pueriliter, non leviter, non ex aliquo humano fine aut spe temporalis emolumenti, sed serio, mature, assumpto consilio, omnibus coram Deo perpensis, propter solam majorem Dei gloriam et Marae Genitricis Domini Jesu honorem:

devovemus nos omnibus poenis, laboribus, incommodas, et, si aliquando necessarium est, cruciatibus, cura possimus omnia in eo qui nos confortat Christo Jesu: cui eo ipso fidelitatem promittitans, in gremio Sanctissimae Matris Ecclesiae catholicae Romaniae, ejusdem Summo capiti Pontifici Romano totis viribus adhaerentes, necnon Reverendissimo Episcopo ordinario nostro, ut simus boni ministri Christi Jesu, enutriti verbis fidei et bonæ doctrinae quam ipsius gratia assecuti sumus: confidentes quod, sub amico pacis ac religionis Christianissimi Regis nostri regimine, brevi in lucem prodibit illa institutio, solemniter pollicemur nos omnia nostra impensuros esse ad salvandas modis omnibus animas sub augustissimo nomine Virginis Mariæ ejusdemque auspiciis.

Omnia tamen salvo meliori Superiorum iudicio.

Laudetur sancta et immaculata Beatae Mariae Virginis Conceptio. Amen.



Obećanje Fourvière

Hrvatska i latinski

I ume Oca i Sina i Duha Svetoga. Za veću slavu Boga i u čast Svete Marije Isusove majke.

Kao potpisnici, nastojeći da radimo zajedno za višu slavu Boga i u čast Svete Marije Isusove majke, tvrdimo i zelimo iznijeti nasu iskrenu namjeru i cvrstu volju da se posvećujemo, kad bude pravovremeno, stvaranju presvete zajednice Marista.

Po ovim sadasnjim činjenicama i sa našim potpisima, mi se nepovratno posvećujemo i sve sto imamo, koliko nam je u mogućnosti, za zajednicu Blažene Djevice Marije, ne na dijetinjast način niti s nemarnosti, bez ljutskog motiva i bez nade vremenskog dobitka; već u ozbiljnosti, i sa datim vremenom na savjetovanje i razmatranje, stvaljajući sve ispred Boga, u svrhu veće slave Božje i na čast Mariji, majki Gospodina Isusa.

Zavjetujemo se, da ćemo izdržati sve patnje, trud, neugodnosti i, ako treba biti, mučenje, jer možemo napraviti sve stvari u onome koji nas jača, Isus Krist: s njim smo u obećanju vjernosti, u krilu naše Presvete Majke Rimokatoličke crkve, i držeći se svog



vrhovnog poglavara Rimskog pape i našeg velecasnog biskupa sa svom nasom snagom; u svrhu toga da budemo dobri ministri Isusa Krista, hranjeni riječima vjere i zdrave nauke koje, po svojoj milosti, mi smo primili; uvjereni da za vrijeme vladavine našeg velikog Kršćanskog kralja, koji je naklonjen miru i vjeri, ovaj posebni institut će ugledati svjetlo dana.

Mi svečano obećajemo da, nad velikoj slavi imena Svete Marije i sa njezinom pomoći, ćemo se sprovesti i sve sto imamo za spašavanje duša na bilo koji mogući način; sve ovo je, međutim, podloženo mudrijoj prosudbi naših nadređenih.

Hvaljeno bilo časno i bezgrešno začće Blažene Djevice Marije. Amen.